

Traktor

S A M E

Leopard 90 Turbo DT

CH 4713 58

Hersteller S A M E Trattori S.p.A., I-24047 Treviglio / Italia  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "Leopard 90 Turbo DT"  
 vor Fahrgestellnummer "LTT"  
 Herstellerplakette rechts, seitlich an Armaturenhäube  
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich am Getriebegehäuse  
 Motorkennzeichen "1054/PT" vor Motornummer, rechts seitlich am Motorblock, über Oelmesstab  
 Hauptimporteur W. MAHLER AG, Bachstrasse 27, 8912 Obfelden \*)  
 Geprüftes Fahrzeug LTT\*20025\*

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung hydrostatisch mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Getriebe mechanisch mit Zusatzgetriebe Strasse/Gelände  
 Anzahl Gänge 12 od. 20 od. 24 Achsantrieb Allrad; V=ausschaltbar  
 Betriebsbremse hydraulisch, Scheiben im Oelbad, auf Antriebswellen  
 bzw. Hinterräder, Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung  
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben im Oelbad, auf Zwischenwelle  
 bzw. Hinterräder  
 Feststellbremse wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment  
 Dauerbremse ---  
 2-Kreis-Kontrolle. ---

**Karosserie**  
 Sicherheitskabine C 20 / OECD-Nr. = CSD-0138  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer ---  
 Sicherheitsgurten v --- h ---  
 Unterlegkeil 1/430x190x230 mm Rückspiegel 2/beidseitig  
 Diebstahlsicherung ---  
 Anzahl Plätze t 1 + 1 v --- M --- h ---  
 Masse innen aussen  
 Länge 4080 Achsabstand 2370 /  
 Breite (2020-2500) 2050 Doppelachse v --- h ---  
 Höhe 2800 Spurweite v 1720 h 1630  
 Ueberhang v 660 Spurweite v 1660 - 1760  
 h 1050 h 1630 - 2130  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile --- Spurkreis Ø l 10100 r 10000

**Motor**  
 Marke S A M E Typ 1054/PT (Turbo)  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage vorn  
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 4  
 Bohrung 105 Hub 120  
 Hubraum 4154 Steuer-PS 21,16  
 LeistungskW 64 DIN bei U/min 2270  
 Lärm-Standmessung 78 dB/A bei U/min 1700  
 Schalldämpfer 1 Topf 745 x Ø 125 mm (Kamin)  
 Abgasprüfung Bacharach = 5,0  
 Entstörung ---

**Gewichte**  
 vorn hinten total  
 Leergewicht 1505 2375 3880  
 Nutzlast ---  
 Gesamtgewicht 2700 4100 5800  
 Fabrikgarantie 14.9 R 24 16.9 R 34  
 Reifengrösse 6 / 1,8 6 / 1,7  
 Ply / bar  
 Tragkraft 3030 4030  
 für V max 30 30  
 Felgen W 12 x 24 DW 14 x 34  
 mech. Getriebe autom. Getriebe  
 Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht  
 Geprüfte Anhängelast  
 Garantierte Dachlast  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 25 km/h  
 gemessen 25 km/h bei U/min 2380 Motor 650/1100 Zapfwelle

Ausrüstung	§)
Fernlichter	M (E)
Abblendlichter	M (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v 1 s h 2+2= I (E)
Markierlichter	v §) s h §)
Nebelschlusslichter	
Zusätzliche Lichter	1/ Arbeitslicht hinten, mit Kontrolllampe
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	
Scheibenwischer	1/ Blatt mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	SEIMA E2 843 oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke und Typ	S A M E	Leopard 90 Turbo DT	
Typenscheinnummer	CH	4713	58
Karosserie			
Plätze	total	1 + 1	vorn
Leergewicht	3880	Treibstoff	D
Nutzlast	---	Steuer-PS	21,15
Gesamtgewicht		Huabraum	4154

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

\* ) Weitere Importeure : Fédération des syndicats agricoles du ct. de Fribourg, rte. des Arsenaux, 1701 Fribourg.  
 A. Dachauer, Landmaschinen, 7240 Küblis.  
 Koster Landmaschinen AG, 9105 Schönengrund.  
 Marcel Verolet, route de Simplon, 1920 Martigny  
 Dino Marsadri, macchina agricola, 6799 Personico.

+ ) Reifenvarianten : V= 16.9/14 - 24, 6 PR, 4980 kg (1,8), V-max. 30 km/h.  
 13.6/12 - 24, 6 PR, 2680 kg (1,8), V-max. 30 km/h.  
 12.4/11 - 28, 6 PR, 2550 kg (1,8), V-max. 30 km/h.  
 13.6/12 - 28, 6 PR, 2990 kg (1,4), V-max. 30 km/h.  
 14.9/13 - 28, 6 PR, 3220 kg (1,8), V-max. 30 km/h.  
 H= 16.9/14 - 38, 6 PR, 4360 kg (1,1), V-max. 30 km/h.  
 16.9/14 - 30, 6 PR, 3800 kg (1,7), V-max. 30 km/h.  
 18.4/15 - 30, 6 PR, 4240 kg (1,1), V-max. 30 km/h.  
 18.4/15 - 34, 6 PR, 4880 kg (1,1), V-max. 30 km/h.  
 13.6/12 - 38, 6 PR, 3230 kg (1,6), V-max. 30 km/h.

§) Ausrüstung : Höhe der Schluss-, Stop- und Standlichter sowie der Blinker vorn und hinten technisch bedingt.  
 Bei Fahrzeugbreite über 2100 mm sind Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich.

Eintrag im Fahrzeugausweis :

1G1 - Anzahl Plomben: 1 Anbringungsort: an Vollastanschlagschraube.